

Г чужому навчається,
Свого не цурається...
Т. ПІВЧЕНКО



Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
BArclay 7-4125
УНСоюпу: BArclay 7-5337

Христос Рождается! — Славте Його!



ГОТУЙТЕ ГОСПОДЕВІ ДОРОГУ, ВИРІВНЯЙТЕ СТЕЖКИ ЙОГО

АРХИПАСТІРСЬКИЙ РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ
АРХІЄПІСКОПА КИР АМВРОЗІЯ СЕНИШІНА,
ЧСВБ, МИТРОПОЛИТА УКРАЇНЦІВ
КАТОЛІКІВ У ЗДА

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ.

З Празником Різдва Христо-
вого вітаю Вас, Високо-
преподобні і Всечесні Отці,
Преподобні Сестри, Шановні
Представники церковних і
народних організацій і това-
риств та всіх Вірних наших
старохристиянських при ві-
том: „Христос Родився“ і
„Славте Його“.

Складаючи Вам, Дорогі,
святоточні побажання, благаю
Божого Сина, щоб надлив
Вас дочасними і вічними да-
рами та миром, який приніс
людському роду з неба на
землю. А, щоб Ви могли удо-
стоїтись Божого благосло-
вення від Христа Господа,
послухайте заклику Христо-
вого Предтечі, св. Івана Хре-
стителя, що кликав: „Готуй-
те Господеві дорогу, вирів-
няйте стежки Його“.

Святий Іван Предтеча кли-
че, щоб ми приготували до-
рогу Ісусові до наших душ,
до наших родів, наших това-
риств та, щоб вирівняли
стежки нашого життя, усу-
ваючи релігійну байдуж-
ність, та легковажність цер-
ковних і народних традицій.

І. ПРИГОТОВІТЬ ДОРОГУ ГОСПОДЕВІ

Живемо в часах поставан-
ня нової історичної доби. Це
— неспокойна і бурхлива до-
ба. Шляхи-дороги людського
життя повні духових поро-
жнеч. Ті духові безодні
постали внаслідок здичаві-
лого матеріалізму і воюючо-
го атеїзму. Віра в Бога, віра
в доцільність людського го-
джиття, віра в перемогу прав-
ди і добра на ложі і злом
опинилися під знаком пи-
тання, під знаком сумніву.
Модерна людина, позбавле-
на духового світла, не може
вийти своїми силами з джу-
глі різних проблем на пра-
вильний шлях. Найважнім до-
казом цієї сумної правди є
деякі світові організації,
які усильно шукають шля-
хів до миру, але безуспішно.
Бо зі своєї програми виклю-
чили Кнзя миру — Хри-
ста з Його правопорядком.

Без Христа Господа не мо-
жемо мати Різдяний Свят.
Без Божого світла не може-
мо приготувати дороги на-
шого життя для Христа Гос-
пода. З Різдяном Христовим
є зв'язана не тільки історія
людства, але й вічна будуч-
ність усіх людей і кожного
з нас окрема. Тому дуже
важливо справою с. — щоб
приготували Господеві
дорогу до наших душ, до
душ наших родів, наших
організацій і товариств.

Я переконаний в цьому,
що багато з Вас вже поро-
били різні приготування до
Різдяних Свят, включно з
дарунками і побажаннями
для своїх друзів, приятелів
та родин. Та годиться поста-
вити питання, як ми приго-
тували дорогу Божому Си-
нові до наших душ. В різ-
дяних богослужбових тек-
стах українського обряду ча-
стасмо, що земля приготу-
ла для Божого Сина вертеп,
всесвіт дав особливу зірку,
небо дало янголів, а лодет-
во Пречисту Діву Марію. А
що ми принесли в дарі Гос-
подеві Богу нашому. Коли
заглянемо в тисячолітню і-
сторію християнства в Укра-
їні, то побачимо, що наші
предки дуже сумлінно і по-
християнськи приготували
до празника Різдва Хри-
стового. Вони приготували
дорогу Ісусові Христові до
своїх душ передріздянням

постом, т. зв. Пилипівкою,
добрими вчинками та мо-
литвою.

Мило мені підкреслити,
що й сьогодні є велике чис-
ло українців у ЗДА, які та-
кож зберігають українські
церковні і народні традиції.
Завдяки їх вірності цим тра-
диціям на вільній землі Ва-
шингтона, Господь Бог по-
благословив Українську Ка-
толицьку Церкву сотками
парохій і церков, рідним ду-
ховенством та Церковною
Провінцією з двома Єпархі-
ями й Архипархією та влас-
ними Владиками. Також ми-
ло нам підкреслити, що Ук-
раїнська Католицька Церк-
ва стала міцною базою для
розвитку різних наших на-
родних організацій і това-
риств.

Нехай Боже Дитя Ісус
благословить усіх Працівни-
ків, які готували дорогу Гос-
подеві до сердець українсь-
кої спільноти в родинях, това-
риствах, школах, церквах,
навчаючи там про Бога, Йо-
го святі закони та наші
славні традиції.

II. ВИРІВНЯЙТЕ СТЕЖКИ ЙОГО

Від дальшого зберігання
українських церковних і на-
родних традицій залежить,
у великій мірі, майбутнє і-
снування і розвій наших цер-
ковних громад та суспільно-
громадських організацій. А
мерика, відкриваючи нам
свої гостинні двері, вимагає
від нас тільки лояльності
і співпраці, а не асиміляції-
винародовлення.

Замислившись, запитаймо
себе, чи всі йдемо правиль-
ним шляхом до Христа? За
чим шукаємо? Чи, шукаю-
чи Божого царства на землі
та Його слави, зберігаємо
наш український обряд? Яка
наша віра? Чи така шира,
міцна і глибока, як колиш-
ніх Вифлєсських пастирів
і мудреців із далекого Ско-
ду, що прийшли з поклонно-
ю до Божого Дитяти? Чи мо-
же наша віра поверховна,
зовнішня, без переконання
в тому, що Христос є осер-
дком Старого і Нового Запо-
в'яту? Як віруючий, так і не-
віруючий, мусить признати,
що прихід Христа Господа
на землю розмежував історію
людства на дві епохи:
до Христа і по Христі. Але
Христос завжди є початком
і кінцем усіх подій. Цю
правду чітко підкреслив св.
Апостол Павло, який сказав:
„Христос учора й сьогодні
— той самий навки“ (Євр. 13:
8). Кожний повинен про-
світити собі правду, що Христос
Господь з нашим дороговказом.
Згідно з його святою во-
лею масмо вирівняти від ус-
яких перешкод стежки нашо-
го життя, які ведуть до
Христа.

Нам треба бути чуйними
на підступи і затії наших
ворогів. Ми не можемо до-
зволити нашим ворогам брех-
нею і злобною пропагандою
нищити стежки, що ведуть
до Христа. Прийшов час,
щоб українці та проводя всі
церковних і народних орга-
нізацій постійно за святу
правду, бо тільки правду
визволить нас від ворожої
забравності та збереже нас
від ворожих намагань роз-
бити наше церковне і націо-
нальне життя. Пізнання
правди вимагає від нас Бо-
жий Син словами: „Спізнай-
те правду, і правда визво-
лить вас“ (Ів. 8: 32). На



РІЗДВО — Ікона 16 віку із с. Делева

У Різдяному зверненні Папа Павло VI молиться за „суду доброї волі“

Рим. — Папа Павло VI
вчораш вранці в порядку сві-
тлої на християнській вірі і
Церкві. Поступ у науці й тех-
нології, казав Папа, не при-
несі людству спасення, а
збільшили взаємне недовір'я,
що його джерелом є супер-
ництво, закохання у власних
із 8-го грудня цього року,
щоб Різдяне перемір'я у
В'єтнамі продовжити та щоб
воно започаткувало тривке
перемір'я, яке скінчилося би
остаточним замиренням. Він
поручив „мир у свободі і
справедливості“, підкреслив-
ши цим, що він, Папа, не є
прихильником миру за всяку
ціну. Він звернувся з закли-
ком „до обох заінтересова-
них сторін і всіх тих, що під-
тримують будь-котру з них“
— натякнувши таким чином
виразно, що його заклики
стосуються не тільки Півден-
но-В'єтнаму, Америці, Пів-
нічно-В'єтнаму і В'єткон-
гу, але й Совєтського Союзу
і Комуністичного Китаю.
Водночас Папа у тому сво-
му зверненні нагадував „ма-
теріалістичний і соціальний
атеїзм“ та „фальшиву гума-
ністичну ментальність“ і по-

Вас дивляться наші брати
і Сестри з-поза залізної за-
лони і благають Вас, щоб Ви
пізнали правду про їх не-
жакливе положення в нево-
лі новітніх тиранів та не ві-
рили підшептам ворожих
висланців, які під плащи-
ком показів мистецьких і
культурних надбань, дїста-
ються до української спіль-
ноти у вільному світі та за-
хваляють „рай“ у поневоле-
ній Україні.

Високо тримайте церковні
і народні прапори у наших
родинях і товариствах, па-
м'ятаючи на клич: „З нами
Бог“. Приготовте дорогу
Господеві молитвами, постом
і добрим вчинками та ви-
ривляймо стежки нашого
життя, усуваючи всякі ду-
хові перешкоди. Причинімо
до того, щоб святкування
празника Різдва Христового
стало спасенням вклядом у
наше вічне щастя в небі.

† АМВРОЗІЙ Митрополит
вчораш вранці в порядку сві-
тлої на християнській вірі і
Церкві. Поступ у науці й тех-
нології, казав Папа, не при-
несі людству спасення, а
збільшили взаємне недовір'я,
що його джерелом є супер-
ництво, закохання у власних
із 8-го грудня цього року,
щоб Різдяне перемір'я у
В'єтнамі продовжити та щоб
воно започаткувало тривке
перемір'я, яке скінчилося би
остаточним замиренням. Він
поручив „мир у свободі і
справедливості“, підкреслив-
ши цим, що він, Папа, не є
прихильником миру за всяку
ціну. Він звернувся з закли-
ком „до обох заінтересова-
них сторін і всіх тих, що під-
тримують будь-котру з них“
— натякнувши таким чином
виразно, що його заклики
стосуються не тільки Півден-
но-В'єтнаму, Америці, Пів-
нічно-В'єтнаму і В'єткон-
гу, але й Совєтського Союзу
і Комуністичного Китаю.
Водночас Папа у тому сво-
му зверненні нагадував „ма-
теріалістичний і соціальний
атеїзм“ та „фальшиву гума-
ністичну ментальність“ і по-

Роман КУПЧИНСЬКИЙ

КОЛЯДА

Прийшли до нього аж три владиски,
Аж три владиски з княжого роду,
З княжого роду, з сизого сходу,
І поклонились словом великим:
„Славен сь, Боже милій, на віки!“

Перший владика з темного бору,
Другий владика з сизого моря,
Третій владика з чистого поля,
За провід мали золоту зорю.
„Славен сь, царю, з Божого двору!“

Перший владика — золото чисте,
Другий владика — срібло добірне,
Третій владика — серце довірне,
Станули — авали, немов три листи:
„Славен сь, Боже, Ісусе Христе!“

Мати Христова дари приймала,
Дари приймала, в ясла складала.
Золото чисте полум'ям сяє,
Срібло добірне росами грає,
Серце довірне світ звеселяє.

Господь до дарів в яслах звернувся:
Золото, срібло — як на короні —
Взяв Ісус серце в Божі долони,
Глянув-поглянув і — усмінувся.
„Славен сь, Боже! — Світ схаменувся...“

Індія стурбована справою харчової допомоги ЗДА

Нью Делі. — Індійський
прем'єр Індіра Ганді зая-
вив в парламенті, що її уряд
не дїстав ще повідомлення
про згоду Америки на ви-
слання до Індії поспішним
шляхом транспорту 500.000
тонн зерна. В минулу п'ят-
ницю індійський посол у
Вашингтоні В. К. Неру зго-
ловився був в цій справі
до президента Джансона і
Президент бум'юто обіцяв
поладнати її прихильно. В
Індії панує гостра харчова
криза. З Індії прийшла
вістка про перші дві смертні
жертви голоду: померли там
одна 55-річна жінка і її 30-
річна донька. У цій справі
була інтерпретація у парла-
менті Індія-Ганді заявила,
що 100.000 осіб на просторі,
що його охопив голод, дїста-
ють даром харчі та що в ін-
дійських протях вивантажу-
ють місячно по 850.000 тон
зерна, справдженого з в

ДРУЖИНА ПРЕЗИДЕНТА ВІДЗНАЧИЛА 54-РІЧЧЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ

Остін, Тексас. — Дружина
президента Джансона 22-го
грудня відзначила 54-річчя
з дня свого народження. Пре-
зидент працював нормально,
нараджувався зі своїми до-
радниками, які прибули з
Вашингтону, а ввечері взяв
участь у відзначенні уродки
своєї дружини. Вперше на
фармі Президента були гїсть-
ми батьки президентового
зятя — пан і пані Джерард
П. Нуджент із Вокінгену

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

Філадельфія. — Комітет
Студентської Співпраці, в
склад якого входять Україн-
ська Студентська Громада,
ТУСМ, ТУСК, „Обнова“ і
„Зарєво“ — проголосив
спільну студентську коляду
на 1966 рік, щоб таким чи-
ном затїгнути співпрацю
всіх місцевих студентських
організацій. У зверненні до
української громади Філа-
дельфії висловлено надїю,
що громада виявить належ-
не зрозуміння для ініціати-
ви студентів і підтримає їх
всесїло.

В імені Комітету Студент-
ської Співпраці „Звернення“
підписали: Степан Валопєс-
кий (голова УСГ), Роман

Куропєс (голова ТУСМ),
Олег Бак-Бойчук (голова
УАТ „Зарєво“) і Юрій Ісаїв
(голова ТУСК „Обнова“).

Олбані, Н. П. — В наве-
чера Христового Різдва
24 грудня ч. р. від 8 до 9
год. веч. радіостанція ВОКО,
1460 надаватиме українську
Різдяну Програму заходом
організацій Українського
Визвольного Фронту: ООЧ-
СУ і Ю. СУМА у Вотерваллі-
Коргов-Трой. Організатори
сподїваються, що українське
громадянство столичної
округи Олбані вислухає цю
українську Різдяну прог-
раму у Свят-Вечір.

УСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ І СПІВРОБІТ-
НИКАМ ТА ВСІМ НАШИМ ГРОМАДЯНАМ І СПІВ-
ГРОМАДЯНАМ, ЯКІ ВІДЗНАЧАЮТЬ РІЗДВО ХРИ-
СТОВЕ ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРНИМ СТИЛЕМ, БА-
ЖАЄМО ЩАСЛИВИХ І РАДІСНИХ СВЯТ!
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
І В-ВО „СВОБОДА“

ЙОГО СЛАВУ БАЧИТИМЕМО В ЄДНОСТІ НАШОГО НАРОДУ...

ПАСТІРСЬКЕ РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ КИР
ЯРОСЛАВА ГАБРА, ЄПІСКОПА ЄПАРХІЇ
СВ. О. МИКОЛАЯ В ШИКАГО

І знову завітало до нас
Святе Різдва Вифлєсського
Дитяти. І знову в наших
церквах заговорить могутня
колядка „Бог Предвічний
народився“. В цей прекрас-
ний різдяний час наші сер-
ця сповнені почуванням ра-
дості і надїї, що їх прино-
сить нам у дарі Містерія во-
плочення Сина Божого.

Христове Різдва — це свя-
то Родини, в якому всі ми
сповнені миром і з'єднані
вузлами любови приносимо
Новонародженому Ісусові в
дарі наші серця.

Христове Різдва є перед-
усім святом Миру, в якому
будучи „схильними більше
як колинебудь до глибокої
пригадуємо, бажаємо бути
людьми доброї волі.

Це слово, що від віків осе-
лилося в лоні Бога Отця,
як це прегарно вказує нам
св. Євангеліст Іоан, „осе-
лилося між нами і ми бачи-
ли Його славу“. Саме над
тими пророками словами я
бажав би подрїбно пригаду-
ватися з Вами, мої любі з
нагоди цього річного різдя-
ного звернення.

Друга Божя Особа, Син
Божий Ісус Христос зрєгив-
нував на час з небесних хо-
ровів, щоб придбати немич-
не людське тіло. А вчинив
він це не те, щоб за словами
нашої української колядки
„землю з небом в одно злу-
чити“, і в цей спосіб підне-
сти людство до висот Божого
дїтинства.

Бог Отець у своїй відві-
чній любові до людей не за-
вагався послати Свого Єди-
нородного Сина і на страш-
ну смерть, щоб кожний хто
віруватиме в Нього мав ві-
чне життя.

Та, щоб улегшити нам до-
рогу до вічності, Син Бо-
жий дав нам Посередницю
Божих Ласк — св. Церкву
„яка являється знаком і
знаряддям внутрішньої злу-
ки з Богом і одности всього
людського роду. Завданням
Церкви є змагати до того,
щоб усі люди злучені між
собою вузлами соціальними,
технічними і культурними,
досягли також повної одності
в Христі“ (Папа Павло
VI: Догматична Конститу-
ція про Церкву).

Коли глибоко пригадуємо
наш над змїстом св. Єванге-
лії про вполчєне Боже Сло-
во, яке бажало оселитися
між нами, то прийдемо до
переконання, що це відвіч-
не Боже Слово — Син Божий

Поступаючи після засад
св. Євангелії і порад Христо-
вого Церкви, ми зможемо вже
тут кликати в душевному
піднесенні за Євангелістом
Поаном: „Ми бачили Його
славу, славу Єдиного родного
від Отця!“

Його славу бачитимемо
в наших дїтях і наших вну-
ках. Його славу бачитимемо
в розвітанні нашої Церкви, в
Його славу бачитимемо в є-
дності нашого многострадаль-
ного українського Народу,
що одною лавою прямувати-
ме до одної мети. Його сла-
ву бачитимемо в нашому
особистому щасті вже тут і
у Вічності.

То ж дозвольтє мені звер-
нутися на закінчення цього
різдяного привїту до Вас,
мої улюблені, словами Апо-
стола Народів: „Брати, радїє-
те, прагнїть до досконалості,
підбадьорїть себе вза-
ємно, будьте однієї думки,
живїте мирно і Бог любови
і миру буде з Вами“ (св.
Ап. Павло: До Коринтян,
XII, II).

† Ярослав, Єпископ
Єпартії св. Отця Миколая

„СВОБОДА“ У РІЗДВЯНОСВЯТОЧНОМУ ТА НОВОРІЧНОМУ ЧАСІ

Під час Різдяних Свят за новим і старим ка-
лендарними стилями та Нового Року у публікації „Свобо-
ди“ будуть такі зміни:

З уваги на Різдва Христове за новим календарем,
що визане законом за національне свято, і його від-
значає також поважна частина наших католицьких па-
рафій, це число „Свободи“ має різдяносвятоточний
характер. Понедїлок, 26-го грудня, буде вільний від
праці день і „Свобода“, що мала б друкуватися то-
го дня з датою 27-го грудня, не появиться. В наступному
тижні не появиться ще одне число „Свободи“ з уваги
на те, що буде висілка всім переддїлятичним календа-
ря УНС на 1967-ий рік. Не появиться „Свобода“ з да-
тою 3-го сїчня 1967, з уваги на Новий Рїк. Традиційне
різдяносвятоточне число „Свободи“ за старим календа-
рем появиться з датою п'ятниці, 6-го сїчня 1967, а з да-
тою Різдва Христового 7-го сїчня вона не появиться.
„Свобода“ також з датою Нового Року за
старим стилем 14-го сїчня 1967. Англословний „Украї-
нський Тиждень“ появлятиметься кожного тижня з ті-
єю тільки зміною, що коли не буде щоденника з датою
суботи, то тиждень появиться день раніше, з датою
п'ятниці. Зумовлені Святами пропуски в публікації що-
денника вирівнюються тим, що інші числа друкуються
— як це вже було цього тижня — у збільшеному об'ємі.
При цьому інформуюмо, що в щоденній висїлці
„Свободи“ на пошту немає жадної затримки і якщо по-
шта не доставляє своєчасно, то — мабуть — з уваги на
її власне передсвятоточне переважання.

СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.N.A. members monthly 65c.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності Редакції. Редакція застерігає осіб, які в потрібні випадки направляють надіслані матеріали, незамовлені матеріали повертає тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши задрезану конверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07308

Мир людям доброї волі

Українці на поневолений батьківщині і у вілних краях свого поселення, зокрема в Америці і Канаді, живуть у діаметрально протилежних умовах. Там, в Україні, наші брати і сестри в неволі, а тут масо ми надмір тієї волі; там — вони в нужді і недоволі, а тут ми у добробуті і часто багатстві. Ці основні розбіжності в умовах нашого життя відносяться й до свята Різдва Христового. Там, в Україні, безбонний комуніст-окупант не визнає релігійний свят і не дозволяє їх святкувати. Тут, у вільному світі, ми силою обставин масо полюбимо свята, без уваги на те, хто за яким календарем їх відзначає. Цей єдиний у своєму роді „Різдвяний дух“, що попереджає Різдво за новим календарним стилем, не може оминути й тих, хто відзначає це рокове свято за старим календарем. З другого боку свідомість, що Різдво в Україні відзначали та й тепер, не зважаючи на репресії окупанта, відзначають бодей в душі за старим календарем, як і факт, що наші православні парафи і ще деяка частина католицьких також і тут підтримують старого календаря. — не може не викликати різдвяного настрою і в тих, що вже відсвяткували Різдво за новим календарем.

Виглядає, що цей продовжений для нас тут різдвяний дух і різдвяний настрій нам таки справді дуже потрібні. Різдво — це ж народження відвічної Правди, народження Бога, що приніс людям всепрощення і заповіді любови ближнього свого, як себе самого, приніс найвищу чесноту, що можуть зробити люди щасливими вже на цьому світі, приніс мир людям доброї волі. І коли б ми уважно приглянулися та проаналізували наше життя і нашу поведінку в родинному й громадському житті, ми б легко переконались, що власне доброї волі нам найбільше бракує. І тому навіть між нами самими немає того спокійного миру, в якому у шляхетному змаганні можуть розвиватися і проявлятися усі наші творчі сили. Останні події в нашій громаді підтверджують цей брак доброї волі, і це відноситься не тільки до однієї чи другої групи, але й до нас усіх. У свідомості цієї нашої недоволі повинні проходити й цілободні наші святкування Різдва Христового як за новим, так і за старим календарем. Тож побажимо доброї волі собі взаємно в першу чергу, бо тільки тоді матимемо й від усього серця бажаємо з нагоди Різдва всім тим, які святкують його за новим, і всім тим, які святкують його за старим календарем.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ ЙОГО!

Ворога Адові не одоліють її

Ведені протягом цілих десятиріч атеїстичними комуністичними режимами в СРСР та в інших „нарко-демократичних“ країнах переслідуваннями християнських церков, репресіями супроти церковних ієрархів, священників і віруючих людей, ліквідацією Української Автокефальної Православної Церкви та Української Греко-Католицької Церкви, закриттям монастирів, церков, духовних семінарій — це болі духа віри в широкі народних масах, не знищуючи науки Христової у свідомості людей і народів. Що більше, не спричинила шкоди релігійній свідомості, не вплинула на послаблення і занепад віри та релігійної думки також політика офіційного проводу „Руської Православної Церкви“, Московського Патріархату, який не тільки поставив очолювану ним Церкву в повну залежність від комуністичного режиму, але й виконав роль слухняного режимного знаряддя, апробуючи своєю згодою й підписами такі протизаконні, навіть з погляду совєтської конституції, акти, як остаточна ліквідація Києво-Печерської Лаври і започаткування ліквідації Почаївської Лаври. З активними протестами проти цього беззаконня, на оборону своїх вікових святинь виступили тисячі маси Києва та околиць Почаєва і разом з ними у вілних листах до редакції совєтських газет, поширюваних у відношенні по всій країні, свідоміші одиниці з-поміж православних мирян. Оформлюється й набирає сили широкий народний рух за повну свободу віри в Бога і ширення Божого слова. Не зважаючи на весь тиск, на всі відкриті й таємні заборони, в усіх церквах — особливо ж у такій великій Святих, як Різдво Христове та Великдень — відправляються Богослужби і так само широко й урочисто проводять люди там ці свята по всіх домах і в своїх родинках. Тривалий і непереможний опір віруючих людей проти всіх намагань червоного сатани знищити Церкву й релігію — змушує вірити у велику, незнищену правду записаних свангелистом Матсеєм Христових слів, що збудована Ним Церква не одоліють навіть ворота адові.

РІДНА ЗЕМЛЯ ПЛАЧЕ

Увесь християнський світ з великою радістю щороку святкує народження Ісуса Христа в Вифлємі. Вифлємська містерія започаткувала нову добу в житті народів світу, добу любови, справедливості та рівноправності для всіх. З волі Бога Отця народився на світ способом людини Його Син Ісус Христос, як дитина першої християнської родини. Ця подія зворушила тодішній поганський світ, і те зворушення триває по нинішні часи, викликаючи в річницю Різдва в усіх християн особливий настрій, який виявляється в ділах любови, радості і взаємопрощення. Різдвяний настрій кличе людей ставати ліпшими, обдаровувати і прощати одне одного, славити Бога на небесах і будувати мир та згоду між людьми на землі. Вифлємський містерія можуть зрозуміти правдиво тільки ті християни, які зуміють розумно сполучити радість віруючої душі з нагоди народження Божого Сина із звичаями та вимогами тіла.

Український народ, відколи став християнським, свято Різдва Христового святкував з великою радістю і як народ доброї волі, з великим пієтизмом додержувався різдвяних звичаїв, які зближали його до Бога, поліпшували відносини в родині та народі.

Ми, українські емігранти, що живемо на волі та в добробуті на чужині, масо всі можливості зберігати наші різдвяні звичаї, навчати наших дітей розуміти їх так, як колись розуміли їх наші батьки й діти на рідній землі. Тому, що ми належимо до тих щасливих людей, перед нашим сумлінням постають особливі вимоги. Якщо ми називаємо себе віруючими християнами і ширими українцями, ми мусимо думати не лише про себе.

У той час, коли приготувалися до радісного святкування Різдва Христового, наша поневолена земля плаче. Чи чуємо ми, ситі та задоволені українські емігранти, цей плач рідної землі? Чи старасямося спільними зусиллями поліпшити долю наших братів та сестер? Чи може нашим розбиттям та незгодою ми ще більше засмучуємо нашу нещасну Україну, яка так надіється на нас і на нашу поміч.

Чи може бути щось болючіше для людини, як страх, голод, голод чи безнадійність? Чи зможе хтось здержати слізи наших рідних, коли вони в Свят - Вечір не побачать по - святочному освітлених церков, не почувуть Христа народився, славим Його!

Губернатор Кернер передбачає, що Джансон кандидуватиме в 1968 році

Вашингтон. — Губернатор демократ стейту Ілліной Отто Кернер заявив на пресовій конференції, що на його думку президент Джансон буде старатися про перевибір на нову каденцію в 1968 році. Кернер твердить, що Президент не має причини не кандидувати в найближчих президентських виборах, бо він може похвалитися дуже добрим успіхом в законодавчій діяльності в Конгресі, про що добре знають всі виборці цієї країни. Правда, казав губернатор Кернер, Джансона критикують на вільні деякі демократи, але це роблять тому, що Джансон заважає і зашвидко здійснює свою програму, головним чином в ділянці поборювання вбогости.

ДОБРА НАГОДА

50-ліття Української Народної Республіки в світлі сучасних політичних вимог

Оборона соборної державності на соборній українській політичній базі

У 1948 році творці УНР-а допустилися практично-політичної помилки, не включивши у відповідній формі до складу УНР-а або при УНР-а колишніх українських послів і сенаторів, членів парламенту у Варшаві, Празі та Бухаресті. Як ми вже згадали, ці посли й сенатори були вибрані українськими голосами, вони були легальними речниками національно-політичних аспірацій даних українських територій, які йшли завжди впарі з соборно-державними інтересами України. Тому зовсім логічно, що й на еміграції їх голоси проти територіальних домагань поляків, чехів, мадярів чи румунів мають свою легальну базу.

Справа соборної державності України до певної міри ускладнюється не тільки акціями наших сусідів, але й специфічним міжнародно-правним статусом Української ССР, створеної Москвою для того, щоб баламутити світ і самих українців. Мовля, української визвольної проблеми не існує, бо УССР є самостійною державою.

Справа об'єднання українських земель після другої світової війни чимось публічною розглядом переважно як явище негативне, просто з тої причини, що перш за все комуністичний окупант України для власного скріплення. Рішення Ялтинської конференції ця публічна опінія називає „диктатом у Ялті“, але свідомо промовчує український національний характер тих територій, право української нації на них як господаря і жертви, це й українська нація зазнала в обох світових війнах.

Ми приймаємо справу об'єднання українських земель як факт донакрий. Не сміємо розгублюватися в питаннях правно-формалістичних, а мусимо кожноразом висувати позитивні аргументи для скріплення соборно-державних постулатів України. Іншими словами, мусимо розробити соборно-державну концепцію України і представляти її світові.

У політиці, подібно як і в житті людини, кожна доба має свої закони й вимоги. П'ятидесятиліття відновлення української державності також має свої закони й накладе на нас свої вимоги. Цим п'ятидесятиліттям входимо на політичний арені в якій змужняння, і це має зобов'язувати. За тих п'ятидесятиліттям сказано й написано на наших внутрішніх політичних ринку, з якого може вивести одне засадниче поучення, а саме: ані в минулому, ані тепер жадна українська політична партія чи група не спромоглася вирішити всі проблеми української визвольної політики і перебрати за них повну відповідальність.

У світлі такої дійсності лишається тільки одна дорога — йти разом у братній і розумній централізації та координації всіх національних і політичних сил. Тільки таким чином створимо потрібну силу для підтримки нашого права на міжнародному форумі. А в сенсі легально-політичного статусу, створеного в 1918 і 1919 рр. до цього покликана Українська Національна Рада.

Виходячи з нинішнього реального статусу, дозволимо собі запропонувати п'ять конкретних сугестій, здійснення яких уважимо за морально і політично доцільне: — Ділові політичні конференції. З уваги на те, що діло не здійснює політичної консолідації, а сучасна доба вимагає від нас одностайної інтерпретації української визвольної політики та її проблем, такі ділові політичні конференції будуть для цього доброю базою. На них висловлять всі українські центральні політичні організації по 2-3 представники. У формі доповідей і дискусій на актуальні проблеми української визвольної політики присутні усіма своїми поглядами. Угальнені таким чином погляди творять спільну збів'язуючу платформу. Над невідомими проблемами треба буде шукати дальших сильних думок. Це дасть основу для нашої коначної ділової політичної консолідації. Спільні й центральні мислені зусилля в сучасну добу є альфою й омегою українського політичного обличчя в світі.

Всеукраїнська декларація соборної державності. Для оборони соборної державності України треба зібрати в одній документі усі наші соборно-державні акти й аргументи в формі Всеукраїнської Декларації. Ця Декларація в відповідних малих малях б'є виставити в собі правдо-політичний розвиток всіх українських державних земель за останні 50 років, з приєднанням їх до України після другої світової війни. Тут треба буде підкреслити історичні соборно-державні аспірації поодиноких українських земель. Таку Всеукраїнську Декларацію мали б'є підписати: президент УНР-Республіки в Екзилі, Виконаний Орган, українські члени Варшавського, Празького й Бухарестського парламентів члени Української Центральної Ради в Києві. Цей документ був би вихідною точкою нашої соборно-державної оборони проти територіальних домагань наших сусідів.

СКАРГА ПАНІ КЕННЕДІ

Великого шуму наробила в міжнародному і особливо в американському світі видавці, журналістів і політиків судова скарга пані Джеклен Кеннеді, вдови президента Джона Кеннеді, проти одної з найбільших американських видавничих фірм Гарпера Енд Роу, проти тижневого журналу „Лук“ і проти публіциста Вільяма Менчестера, за порушення угоди між цим публіцистом і пані Кеннеді та братом покійного президента сенатором Робертом Кеннеді в справі оприлюднення книжки „Смерть Президента“.

У тій умові з 26 березня 1964 року сказано, що книжка „Смерть Президента“ може появитися не раніше, як 22 листопада 1968 року, себто шойно через п'ять років після вбивства Джона Ф. Кеннеді, і що текст книжки має апробувати пані Кеннеді.

Однак, Вільям Менчестер і його видавці покликаються на депешу Роберта Кеннеді в 29 липня 1966 року, в якій сенатор заявив Менчестеру, що родина Кеннеді не робитиме жоду „малюк перешийд“ у публікації книжки. Головним аргументом збору пані Кеннеді є те, що вона не бачила 1,300 сторінок свого машинопису книжки, і знає, що там є місця, які стосуються не так історичної правди, як її особисті почування, що їх вона розкрила перед Менчестером в Іхній, записаній на стрічці, 10-годинній розмові.

Менчестер і видавництво Гарпера признають, що вони садово не давали остаточно приготовленого рукопису на перегляд пані Кеннеді, побоюючись, що її різні різні поправки, що їх автор зробив на телефонічній Всеукраїнській декларації соборної державності. Для оборони соборної державності України треба зібрати в одній документі усі наші соборно-державні акти й аргументи в формі Всеукраїнської Декларації. Ця Декларація в відповідних малих малях б'є виставити в собі правдо-політичний розвиток всіх українських державних земель за останні 50 років, з приєднанням їх до України після другої світової війни. Тут треба буде підкреслити історичні соборно-державні аспірації поодиноких українських земель. Таку Всеукраїнську Декларацію мали б'є підписати: президент УНР-Республіки в Екзилі, Виконаний Орган, українські члени Варшавського, Празького й Бухарестського парламентів члени Української Центральної Ради в Києві. Цей документ був би вихідною точкою нашої соборно-державної оборони проти територіальних домагань наших сусідів.

Створення Парламентарної Ради. З членів названої парламенту слід створити Парламентарну Раду й у відповідній формі зв'язати її з УНР-а. Її голос буде завжди потрібний і політично доцільний в обороні соборної державності наших земель. Не сміємо забувати, що це — останні представники, вибрані українським народом на тих українських землях, та що їх голос в обороні нашої соборної державності має у вільному впливу.

Синав дрібний сніг, і біла вузенька стежка провадила мене додому без торби, з порожніми руками і з якими ж важкими думками і серцем. Другого дня праця більшовицького постукав до моїх дверей.

Вас кличе табора поліція, — сказав, — ідіть нехай. Я швидко вдягнулася і, приховуючи збентеження, сідла на порозі поліційної станиці.

Під вікном сиділа усміхнена Емма, тримаючи на колінах мою торбу. — Ось ваша згуба, — промовила вона тепло, підіймаючись з крісла. — Я так заговорилася, вора, що помилково забрала вашу власність. Вибачте, не гнівайтесь на мене. В термври будуть пошукати... Мої руки дригали, голос зачмолювався, а сумління ворушилося від мимоволі заподіяної кривди: я осудила Емму несправедливо. Два дні опісля в маленькій табірній кімнаті з порожніми ліжками, огрітій залізною пічкою, весело горіла динка, прикрашена дблучками й горіхами. За скромним світличним

Івана Савицька-Мусяй ПРИЗАБУТЕ РІЗДВО (З пережитого)

Надходило Різдво в таборі Берхтсгаден, і всі знаки ворожого, що воно буде годне. IPO не видало ніяких святкових приділів, то єдино можливістю придбати дещо на свята була виміна власного одягу й піпору за харчі у німецьких господарів. Не вагаючись, я спакувала в глибоку, з подвійним дном, торбу дитячий вишневий плащик, черевички з кашошками, лляну скатерть і пачку цигарок та й подалася в дорогу. Слабо огріваний поїзд, без ніякого освітлення, „всмоктав“ чималий гурт таких же, як я, подорожників. Шойно, як зовсім розвиднілося, дасажери почали одне од-

переді молода німкеня, Ляндсгут, — там маю рідно і знайомих. — О, то ви також з утікачів, і може з табору „Орлик“? — Не чекаючи відповіді, німкеня змінила тон і стала вихвалати таборовий хор „Боян“ і його виступ в берхтсгаденському шпиталі. Вона розпливалася над музикальністю українців, над чудовою інтерпретацією коляди „Тиха Ніч“, а далі додала із м'якістю: — Не всі втікачі гамстерують, с й такі, що люблять і цінять місцецтво. — Любителів місцецтва у нас багато, — відповіла Еммі (таке було й ім'я). Та чи можна жити самим місцецтвом, коли брадаючи з цікавістю на мене. Я відрухопо поправила зелену плетену шапочку, що в сутінках виглядала майже елегантно, і, ховаючи під лавкою незграбні, військові черевички, відповіла відважно: — Вертаюся з табору

торбу. Це була Емма. Біла, мов полотно, блискучиво відкрила свою валізу, акинула туди мій клунок і мовчки подалася до виходу. Я бачила лише обрис її зеленого, барваського костюму, як вона поспішно сідала до елегантних саней, що з бражотом веселих дівочок щезли на білому закруті... Мене потрабовано! Це не була крадіж важко добутих харчів і особистої вказки, — це була втрата довіри до людини, що, прикидаючись товаришем подорожі, ограбила мене з націліншого: з віри в зрозуміння, людяність і любов до ближнього. О, як же я задрігала всім тим щасливцем, що, відсідуючи на станції Гмунсбруке, віддала поліції найняне добро! Тут історія з облавою повторилася. Із поїзду висипався малий уже гурт подорожників, переважно німців, і декілька наших, що подібно, як і я вляла жертвою вагання і безрадності. Одного по одному підозрілого поліція відставляла набік. Я йшла за саму кінці, безладно обмірковуючи оборону. Нагло хтось шарпнув мене за рукав і вихопив мою

столом сиділа Емма з двома малими синами. Надворі сипав пухкий, мерехтливий сніг, між бльокми гомоніла колядка, і тиха різдвяна ніч, повна віри в зрозуміння, людяність і любов до ближнього, сідала на німецьку землю...

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141

Вся цьогорічна Коляда Рідній Школі!

ШКІЛЬНА РАДА УККА і ЦЕНТРАЛЯ ОПКУНІВ ШКІЛ УКРАЇНОЗНАВСТВА

щиро вітають всю Українську Громаду з празником

Різдва Христового і Нового Року.

Бажаючи „Веселих Свят” дуже просимо прийняти рідношкільниць колядників і скласти щедру пожертву.

Ділом доведім, що для нас молодь — це найбільша цінність і запорука кращої долі українського народу!

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЮМИМ

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

— бажає —

д-р Богдан Олесницький з Родиною

Ньюарк, Н. Дж.

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

РІДНИ і ЗНАЮМИМ

— бажає —

д-р Богдана Свистун з Родиною

Клівтон, Н. Дж.

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЮМИМ

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

— бажають —

д-р Софія і д-р Богдан Шибуняки з дітьми

Веселих Свят

та

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

РІДНИ і ЗНАЮМИМ

— бажає

д-р Григорій Явний з Родиною



Веселих Свят

і

Щасливого Нового Року!

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ і ВСІМ ПАЦІЄНТАМ

— щиро бажає —

д-р Василь Саяк з Родиною



Христос Раждається!

РАДСІНИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року!

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЮМИМ

— бажають —

д-р Олександр, Ярослав, Борис і Маріо Гудзюки

Сиракуз, Н. Я.

З Різдвом Христовим та Новим Роком
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Рідні, Друзям і Знайомим

— шле —

д-р Степан Ворох з Родиною

Христос Раждається!

Рідні, Приятелям та Знайомим щиро побажання

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

— пересилають —

д-р Любомир і Люба Трешневські

Дітройт, Мічиган

НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

всім Рідним, Друзям та Знайомим

— засилають —

Ольга, д-р Микола Христа та Юрко Кузьмовичі

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

— бажають —

Рідні, Товаришам, Знайомим і Шаповим Пацієнтам

д-р Маркіян і Янка Мігоцькі з дочками

Клівтон, Н. Дж.

Веселих Свят

— і —

Щасливого Нового Року!

Родині, Всім Приятелям і Знайомим

всього найкращого

— бажають —

д-р Роман і Гена Дикі з родиною

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

з нагоди

Різдва Христового

— пересилають —

д-р Володимир і д-р Стефанія Гук з Рідною

Ньюарк, Н. Дж.

Христос Раждається!

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЮМИМ

щиро побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— пересилають —

д-р Роман і Ольга Граб

РОДИНІ, КОЛЕГАМ та ЗНАЮМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

— та —

Щасливого Нового Року!

— бажають —

д-р Марія і д-р Юрій Дицьо з синами Юрчиком та Марком



Головна Управа Товариства Українських Інженерів Америки

— бажає —

всім Членам, їхнім Родинам та всім прихильникам Товариства

Веселих Свят

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ ТУТА:

Проф. д-р Петро ГРИЦАК Іжж. Євген ІВАШКІВ

голова секретар

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям і Знайомим

— бажають —

Орися і д-р Богдан Панчуки

Ньюарк, Н. Дж.

РІДНИ, ДРУЗЯМ і ЗНАЮМИМ

Веселих Свят

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

— бажає —

д-р Борис Фидицк з Родиною

Пассейк, Н. Дж. — 57 Passaic Ave.

Щиро побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям
і Знайомим — пересилають
Степан і Марія
ГАВРИЩУКИ

Всім, всім, Рідні, Знайомим,
Друзям та Приятелям
щиро і сердечні побажання з
РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та НОВИМ РОКОМ
всього щастя і добра
— бажають —
Олена і Амврос
МАРУНЕНКИ

З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
— бажає —
Родині, Друзям, Приятелям
і всім Знайомим
Данило і Олена ПІЩЕЦЬКІ
з дочкою

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ
Рідні, Приятелям і Знайомим
щастя, здоров'я, задоволення
і багатьох літ
— бажає —
Павлина СМЕРЧИНСЬКА

Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
— бажає —
Атланс ЧУБАТИП
Нью Йорк, Н. Я.

Всім Друзям, Знайомим
та Приятелям
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
— бажає —
Богдан КУРАХ

ЩИРО ВІТАЄМО
Рідно, Друзів і Знайомих
з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ
тепер і за 2 тижні!
Talisa і Петро БОГДАНСЬКІ

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК НА ВЕЧЕРНИЦЯХ

БАЛЕВА ЗАЛЯ ГОТЕЛЮ THE NEW YORK HILTON
1338 Avenue of the Americas, New York, N.Y.

ОРКЕСТРА: АМОР
СПІВАЄ ІГОР РАКОВСЬКИЙ

Зголошення ВП. Дебютанток з долученим фотом (2 x 3.4 x 6 або 6 x 9) приймає
ВП. ПАНИ ХРИСТИНА НАВРОЦЬКА
89-22 Springfield Blvd., Queens Village '27, L.I., N.Y.
Тел.: SP 6-0336

БЕНКЕТ: год. 7-9. ЗАБАВА: від 9 год.

ДНЯ 18-го ЛЮТОГО 1967

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ Т-во ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ та Т-во УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ

ВІДЦІЛИ МЕТРОПОЛІ НЬО ЙОРК

— влаштовують —

в суботу, 11 березня 1967
в GRAND BALL ROOM
Waldorf-Astoria Hotel
Park Avenue & 50th Street
NEW YORK, N. Y.

ПІД ЧАС БАЛЮ
ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК

Вступ на БЕНКЕТ і БАЛЬ — \$20.00
СТУДЕНТИ на БАЛЬ — \$7.50
Доход призначений на добродійні цілі.

**БЕНКЕТ
ТА
БАЛЬ**

Стрій — вечірній. Вступ за запрошеннями.
Початок: КОКТЕЙЛ год. 6-та вечора
БЕНКЕТ год. 7-ма вечора
БАЛЬ год. 9-та вечора

Зголошення дебютанток і резервування столи до 4-го лютого 1967 року.

В справі запрошень та додаткових інформацій, просимо звертатися на нижче подані адреси, або телефоном по 8-й годині вечора:

д-р СТЕПАН ВОРОХ
969 18th Avenue, Newark 6, N.J.
Тел.: 201-372-7300

Іжж. ВОЛОДИМИР ГНАТКІВСЬКИЙ
32-09 Bell Blvd., Bayside 61, N.Y.
212 BA 4-7369

Студенти до: Іжж. ДМИТРО ДУРБАК
355 New York Ave., Apt. 6
Lyndhurst, N.J. 07071, tel.: 201-939-4164

В справі дебютанток, просимо зголошуватися на адреси:

ОЛЕКСАНДРА ТЕРЛЕЦЬКА
233 Eastern Parkway, Newark 6, N.J.
Тел.: ES 5-2568

ОЛІА ЯРІМОВИЧ
1311 St. Lawrence Avenue, Bronx 72, N. Y.
Тел.: TY 2-6836

Увага! Рочестер, Н. Я. й околиці! Увага!
6-го січня 1967 р. від 7 до 8 год. веч.
НА ХВІЛЯХ WNES або 1460

СЛУХАЙТЕ
УКРАЇНСЬКОЇ РІЗДВЯНОЇ РАДІОПРОГРАМИ
Мистецький керівник проф. Борис ГУБКА. Спонзорують п-во М. КРИЖАНІВСЬКІ

Усім Крайнам, Знайомим, нашим Покупцям та цілій Українській Громаді
— бажаємо —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Марія і Михайло Крижанівські

Христос Рождається!

ПОДЯКА І ПРИВІТ

Висловлюю цим шляхом безмежну вдячність усім, хто так чи інакше (уснім чи писаним привітом, відвідами в шпиталі, побажаннями а то й молитвами та іншими моральними засобами) допоміг мені подлати тяжку недугу. Щире спасібі групі людей, що допомігли оплатити кошт операції серця та лікування у шпиталі.

І звичайно велика подяка блискучому овеїрю молодих лікарів, що брали участь в операції у шпиталі Сант Лук, 15-го березня 1966 р. Окрема подяка Ірландцеві-хірургуві McCord, що справив на мене враження молодого генія не тільки своїм мистецтвом хірурга а й духом Людини, яка хоче і вмє бороти смерть.

Перебуваючи це й тепер у тяжкому процесі видужування, я скріплююсь спогадом про Людину (з великої літери) і про її матірні моральні можливості помотти подлати нездолане.

Мрно відновити свою працездатність і тоді відчитися також працею, мірою сил своїх.

При цій нагоді разом з подякою переклаемо усім знайомим і приятелям наші Різдвяно-новорічні побажання. З Новим роком! З Різдвом Христовим!

Юрїя ЛАВРІНЕНКО з Родиною (дружина МАРІЯ, син МІКОЛА та дочка ЛАРИСА)

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажає всім —

УПРАВА

BANKERS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

A Mutual Savings and Home Financing Institution 130 Second Avenue — New York, N.Y. 10003



Святочні Побажання

всім нашим численним Клієнтам з надходячими

Святами і Новим Роком

— пересилає —

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

COSMOS TRAVEL BUREAU, INCORP.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року

всім нашим Приятелям і Членам бажають ДИРЕКЦІЯ І УРЯДОВІЩ

Keansburg—Middletown National Bank

KEANSBURG — MIDDLETOWN — LINCROFT, N. J.

Святочні Побажання

нашим Приятелям і Членам від Дирекції, Урядників і Персоналу

Mt. Lebanon Federal Savings and Loan Assoc.

733 Washington Road

Mt. Lebanon, Pa. Tel.: 563-1900

Donaldson Crossroads Tel.: 941-7585



First National Bank of Jersey City

— пересилає —

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ

Веселих і Щасливих Свят

Тепер платять 5% річно на щадничі сертифікати.

БЮРА І ВІДДІЛИ У:

HARRISON — KEARNY — WEST NEW YORK

NOBOKEN — JERSEY CITY

Головне бюро (201) 333-1300

Найкращі Побажання

всім нашим Приятелям і Депозиторам

в цей День Різдва

— від —

First National Bank of Hope

Комплетна банкова обслуга на ощадностівконті і чеки. Депозитові скриньки для переховування. Мортгеджи на реальности. Питайте за нашим "Xmas Club".

Hope New Jersey

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА

ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— від —

Bogota Savings and Loan Association

60 East Main Street Bogota, N.J. HU 9-3666

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ від SICILIAN ASPHALT PAVING CO. 99 Palgide Avenue Brooklyn, N.Y.

Святочні Побажання від THE TOMLIN CO. Виконування меблів і напарня. 233 Midland Avenue Tuckahoe, N.Y. 914 WO 1-3671

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ — від — KINN'S BARBER SHOP 1 Main St. Glen Rock, N.J. (201) 652-4266

РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ Нашим Українським Приятелям і Клієнтам LENOX HALL 252-254 East 2nd St., N.Y.C. ORegon 3-1890

РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ Нашим Українським Приятелям і Покупцям EDWIN S. ETZEL, Inc. Real Estate & Insurance 229 Post Ave., Westbury, N.Y. Tel.: EDgewood 8-0098

ВЕСЕЛИХ СВЯТ — бажає — MAYOM PONTIAC INC. Route 22 West, Union, N.J. FOR THE FINEST OF CARS Call (201) 964-1600

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ всім нашим Приятелям і Патронам від DANKO & DE VITO SERVICE STATION 82-06 Astoria Blvd. Jackson Heights, N.Y. HA 9-8310 — 651-5252

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ! WALTER SCHERER'S DELICATESSEN

For the finest of food. Also diaturing the finest of imported beers. We do small catering. 270 Jamaica Avenue Brooklyn, N.Y. AP 7-0215

SEASONS GREETINGS TO ALL JOEY'S COIFURES Hi Fashion Styling. Coloring Wigs? We sell them and service them. Open Thursday and Fri. Nights 610 Washington Street Hoboken, N.J. (201) 658-9721

Веселих Різдвяних Свят і Щасливого Нового Року всім нашим Приятелям і Патронам від LENOX CHALET CATERERS

Модерні, люксові, балеві залі на всі нагоди. Призначення на 75 до 1,000 осіб. 254 E. 2nd St., New York City Tel.: OR 3-1890

РІЗДВЯНІ ТЕЛЕВІЗИНО-РАДІОПРОГРАМИ ГОДИННІ УКРАЇНСЬКИХ МЕЛЬОДІЙ

3 НЮ ЙОРКУ: СУВОТА, 24 ГРУДНЯ, і 7 СІЧНЯ, год. 9-та ранку Еддібетайл WNY, FM, хвилі 105.9.

3 ФІЛАДЕЛЬФІ: НЕДІЛЯ, 25 ГРУДНЯ, год. 1:30 по пол. 1 СУВОТА, 7-го СІЧНЯ, год. 3:30 по пол. Телевізійна Програма, канал 48 WKBS TV — Філадельфія, Па.

3 БАЛТИМОР: НЕДІЛЯ, 25 ГРУДНЯ, год. 8-ма ранку. WFMM, хвилі 93.1. РОМАН МАРІНОВИЧ, Керівник Програми

ROMAN PARCEL SERVICE

41 2nd Ave., New York City Tel.: GR 5-7430 — бажає всім Клієнтам Веселих Свят та Щасливого Нового Року.

В дніх 25 і 26-го грудня, як рівнож 1, 2, 7 і 8-го січня 1967 р. з нагоди Свят, бюро буде закрито.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ від SHERIN Funeral Service 240 East 80th Street NEW YORK CITY Tel.: (212) YUkon 8-0410

ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ від Joe's Bakery

Весільні й уродинові торти. Італійське печиво, тісточки. 1544 18th Avenue GE 8-9117 184 Avenue "U" CO 6-9865 BROOKLYN, N.Y. Mr. Joe Castelli

Seasons Greetings HARRISON AUTO BODY WORKS 21 Osborne Road Harrison, N.Y. 914 TE 5-3060

Merry Christmas and Happy New Year to all our Friends and Customers from J. and Y. Pastry Corp. 2318 Arthur Avenue Bronx, N.Y. Call WE 3-0970

Веселих Свят E. S. Witkowski and Co. ПОДОРЖУВАННЯ — ЦЕ НАШ БІЗНЕС. 130 East 7th Street New York City, N.Y. Влаштуємо групові подорожжя для церков і товариств. Call OR 4-3652

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ WILLIAM M. DONAHUE INC. Похоронне заведення Каплиця: 292 Castle Avenue Westbury, L.I., N.Y. 516 ED 3-0615 Помешкання: 292 Asbury Avenue

Комплетна банкова обслуга на ощадностівконті і чеки. Депозитові скриньки для переховування. Мортгеджи на реальности. Питайте за нашим "Xmas Club". Hope New Jersey

Комплетна банкова обслуга на ощадностівконті і чеки. Депозитові скриньки для переховування. Мортгеджи на реальности. Питайте за нашим "Xmas Club". Hope New Jersey

Комплетна банкова обслуга на ощадностівконті і чеки. Депозитові скриньки для переховування. Мортгеджи на реальности. Питайте за нашим "Xmas Club". Hope New Jersey

Комплетна банкова обслуга на ощадностівконті і чеки. Депозитові скриньки для переховування. Мортгеджи на реальности. Питайте за нашим "Xmas Club". Hope New Jersey

Комплетна банкова обслуга на ощадностівконті і чеки. Депозитові скриньки для переховування. Мортгеджи на реальности. Питайте за нашим "Xmas Club". Hope New Jersey

Комплетна банкова обслуга на ощадностівконті і чеки. Депозитові скриньки для переховування. Мортгеджи на реальности. Питайте за нашим "Xmas Club". Hope New Jersey

Комплетна банкова обслуга на ощадностівконті і чеки. Депозитові скриньки для переховування. Мортгеджи на реальности. Питайте за нашим "Xmas Club". Hope New Jersey

Центральна Управа ОДВУ

вітає Всіх Членів ОДВУ і Братніх Організацій з надходячими Святами Різдва Христового та бажає всього добра в Новому Році.

РІВНОЧАСНО ЗАПРОШУЄМО ВСІХ НА ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ що відбудеться в ДНІ 31-го ГРУДНЯ 1966 РОКУ на ОСЕЛІ в ЛІГАНТОНІ, Па.

Палата огрівасться, Нічліги забезпечені. НОВОРІЧНИЙ ОБІД — оленяча печеня на "дикю" — дня 1-го січня 1967 року в год. 2-й по полудні.

НА ВАШ НАЙЛІПШИЙ РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК ДАЙТЕ: BRUNO HI-FI ПЛАТІВКИ

Найбільш відомі українські 12" LP's платівки в Америці. Записані в Україні — виконані в ЗДА. Комплетні опери — продукція Київської опери.

BR 23037/9L Богдан Хмельницький Данкевича, подр. ціна \$18.94 BR 23076/7L Тарас Бульба, Лисенка, подр. ціна 12.96 BR 23074/5L Запорожець за Дунаєм, Артимовського, подр. ціна 12.96 BR 50053/4 Наталка Полтавка, Лисенка, подр. ціна 7.96

Народні Пісні і Танці Виконують передові солісти і хори з України: BR 50002 Вечір з запорозькими козаками, подр. ціна по 3.98 BR 50050 Вечір з запорозькими козаками, ч. 2 подр. ціна 3.98 BR 50055 Славні українські пісні і танці, подр. ціна по 3.98 BR 50060 Через Україну в пісні і танці, подр. ціна 3.98 BR 50072 Вечір з запорозькими козаками, ч. 3 подрібна ціна 3.98 BR 50101 Вечір з запорозькими козаками, ч. 4 подр. ціна 3.98 BR 50103 Вечір з запорозькими козаками, ч. 5 подр. ціна 3.98 BR 50204 L Україна в піснях і танках, в артистичній обгорції, розд. ціна 3.98 BR 50205 L Україна в пісні і танці, ч. 2, в артистичній обгорції, розд. ціна 3.98 BR 50206 L Сцени й арії з Запорожжя за Дунаєм і Україна в піснях і танках, ч. 3, артистична обгортка, розд. ціна 3.98

Звичайна знижка для ділерів 38% ГАРАНТОВАНА. Додайте 50 цент. за першу платівку і 5 цент. за кожну додаткову. ВСІ ПРИВАТНІ ЗАМОВЛЕННЯ ОПЛАЧУЄМО САМІ. Пишіть за ДАРОВИМ каталогом. Шліть свої замовлення до: ACROPOLE CORPORATION OF AMERICA P.O. Box 365, Wilton, Conn. 06897

Замовлення на: ___ cop. of BR ___ of BR ___ of BR ___ cop. of BR ___ of BR ___ of BR

Ім'я _____ Число і вулиця _____ Місто, стейт, зона _____ Задучений чек або Моні Ордер на \$ _____

ФЛІЯ ОДУМ-у в НЮ ЙОРКУ влаштує ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ 31-го ГРУДНЯ 1966 р. о 9-й год. веч. в залі CENTRAL PLAZA HALL 111 2nd Avenue, New York City, N.Y. Грас всім відомо оркестра "АМОР" Ветур \$7.50. — В ошлату квитків входять прикраси, шапки та різні новорічні розваги, також БЕЗКОШТОВНИЙ БУФЕТ — закуски, пироги, тощо. О 12-й год. — розпуск баловнів.

Резервація з одночасною купівлею квитків до 25-го грудня. Монеї-ордера і чеки надсилати на адресу: Konstantyn Hrechiv, 115-04 107th Ave. Richmond Hill, N.Y. Резервація безкоштовна. Квитки будуть надіслані замовляю.

Темний одяг для чоловіків і вечірній для жінок — побажаний.

ГОВОРІМО ВАШОЮ РІДНОЮ МОВОЮ В

БАНKERS FEDERAL SAVINGS and Loan Association

ІНШІ ПОСЛУГИ ВІВЕРІТЬ РІД КОНТА Персональні моні ордери Заграничні перекази Подорожні чеки — („Американ Експрес") Бонди ЗДА

ОЩАДНУЙТЕ В УКРАЇНСЬКІЙ ДІЛЬНИЦІ м. НЮ ЙОРКУ 130 SECOND AVENUE - Cor. ST. MARKS PL. IN MANHATTAN (Main Office 24 John St.)

Праця HELP WANTED MALE

МУЖЧИНИ — ХІОУПЦІ Платимо найвищі долари для відповідальних мужчин, навчимо очокчи. Тільки повний час, мусить говорити по-англ. Інші прошу наголоситися. Доскон. нагода. Тел. 291 968-0820 — особито до Washmobile 513 Bound Brook Rd. Middlesex, N.J.

DOOR TO DOOR SALESMEN Import - export Company Holiday cake. All commission work. Many other items. Advancements and benefits.

INTERNATIONAL WORLD FLYER 536-1603

ПОТРІБНО до ЗАГАЛЬНОЇ ФАБРИЧНОЇ ПОМОЧІ Постійна праця. Присмії умовини праці. багато добрих бенефітів. Domar Bucale Mfg. Corp. 2301 E. Edgar Road (Route 1) Linden, N.J. Apply in person.

СТОЛІЯРІ або до РОБЛЕННЯ КАБІНЕТІВ Тільки досвідчені при прецизійній точності. Eastern Schokrete Corp. Chimney Rock Road Bound Brook, N.J. 201 HO 9-1600

FIBER GLASS MOLDER Досвідчені і недосвідчені. FINISH CARPENTER Компанія платить добрі бенефіти. Голос. Mr. Peter Miller. Eastern Schokrete Corp. Chimney Rock Road Bound Brook, N.J. HO 9-1600

М'ЯСА КРАЙНІЙ М'ЯСА Досвід при гуртовій продажі м'ясив. 5 днів в тижні. Добра платня. Підвишки і бенефіти. Доскон. нагода. Тел.: MA 3-5511

Clothing for Sale MINK COAT — Very elegant. Just bought. Latest style. Natural dark ranch. Original cost \$2,500. (Bill available). Sell for \$950.00. Also Black Persian Lamb Coat. Like new. \$150.00. Must sell for cash only. HI 4-6897. Mornings till 2 P.M. or after 8 P.M. other

Business Opportunity Wanted \$2,000 From Investor FOR Laundromat 356-5733, St. L., N.Y.

OPERЕНТОРКИ до ШИТТЯ на МАШИНАХ Постійна праця від вересня аж по кінець червня — в одній з найбільш поступових фабрик шиття. LEE BEACHWEAR 1175 State Street New Haven, Conn.

WANTED R.N. ANESTHETISTS 125 bed hospital in Southern Maine, live-in facilities available, interesting future, usual fringe benefits, salary to be negotiated. Apply to: Carleton F. Davis, Administrator WEBBER HOSPITAL 350 Elm Street Biddeford, Maine

REGISTERED NURSES AND REGISTERED THERAPIST NEEDED 60-Bed Comprehensive Physical Rehabilitation Facility — Out-Patients and Clinics — Patient Care — Para-Medical Education — Research. Salary Start - R.N. \$425—\$525 Therapists \$450—\$575 "Queen City of the South" Charlotte Rehabilitation Hospital 1610 Brunswick Avenue Charlotte, N.C.

THEATRE WORK SHOP Директор T.V. пошукує нових талантів на сцені і екран. Комерсіійні і показні мод. Тільки жінок. Голоситися: Theatre and Fashion World 587 Flatbush Ave., Bklyn, N.Y. 516 P.M. до 8 P.M.

TYPIST-CLERK LAW OFFICE, DOWNTOWN NEW YORK Knowledge of Ukrainian language. AL 4-2260

„НОВИЙ ТЕАТР" запрошує Вас на ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ в СУВОТУ, 31-го ГРУДНЯ 1966 року в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ при 140 Друга Авеню в Ню Йорку Початок о год. 9:30 веч.

ЗНАМЕНІТА ОРКЕСТРА І БУФЕТ, МИСТЕЦЬКІ ДЕКОРАЦІЇ, ОРІГІНАЛЬНА ПРОГРАМА, РІЗНІ ЕЛЕГАНТНІ ІННОВАЦІЇ.

Квитки в ціні \$7.50 від особи (включають шампанське), просимо замовляти столами (по 10 осіб), або поодиноко, висилаючи належну суму на: "New Theatre", 136 Lexington Avenue, New York, N.Y. 10016, телефонічні інформації: (212) LE 2-6484.

Для Вашої вигоди — обмежена кількість місць — тільки 300. Тому вступ виключно за попередньо-закупленими квитками.

ПРАЦЯ HELP WANTED FEMALE

OPERЕНТОРКИ до ШИТТЯ на МАШИНАХ Постійна праця від вересня аж по кінець червня — в одній з найбільш поступових фабрик шиття. LEE BEACHWEAR 1175 State Street New Haven, Conn.

WANTED R.N. ANESTHETISTS 125 bed hospital in Southern Maine, live-in facilities available, interesting future, usual fringe benefits, salary to be negotiated. Apply to: Carleton F. Davis, Administrator WEBBER HOSPITAL 350 Elm Street Biddeford, Maine

REGISTERED NURSES AND REGISTERED THERAPIST NEEDED 60-Bed Comprehensive Physical Rehabilitation Facility — Out-Patients and Clinics — Patient Care — Para-Medical Education — Research. Salary Start - R.N. \$425—\$525 Therapists \$450—\$575 "Queen City of the South" Charlotte Rehabilitation Hospital 1610 Brunswick Avenue Charlotte, N.C.

THEATRE WORK SHOP Директор T.V. пошукує нових талантів на сцені і екран. Комерсіійні і показні мод. Тільки жінок. Голоситися: Theatre and Fashion World 587 Flatbush Ave., Bklyn, N.Y. 516 P.M. до 8 P.M.

TYPIST-CLERK LAW OFFICE, DOWNTOWN NEW YORK Knowledge of Ukrainian language. AL 4-2260

„НОВИЙ ТЕАТР" запрошує Вас на ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ в СУВОТУ, 31-го ГРУДНЯ 1966 року в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ при 140 Друга Авеню в Ню Йорку Початок о год. 9:30 веч.

ЗНАМЕНІТА ОРКЕСТРА І БУФЕТ, МИСТЕЦЬКІ ДЕКОРАЦІЇ, ОРІГІНАЛЬНА ПРОГРАМА, РІЗНІ ЕЛЕГАНТНІ ІННОВАЦІЇ.

Квитки в ціні \$7.50 від особи (включають шампанське), просимо замовляти столами (по 10 осіб), або поодиноко, висилаючи належну суму на: "New Theatre", 136 Lexington Avenue, New York, N.Y. 10016, телефонічні інформації: (212) LE 2-6484.

Для Вашої вигоди — обмежена кількість місць — тільки 300. Тому вступ виключно за попередньо-закупленими квитками.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ САМІ І ЗАЖИЙТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ під назвою J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6, а вже завтра почувсте ліпше. Терпича, сніп тобтжи як кваси жолудка, заір, неспрастичні, гаді, відбивання, завороти голови, біль у кривках і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте ЗАРАЗ! Зілля це не варитьс, ані не запарюється, а живиться його в природнім виді так, як с паці. Тим то воно таке помічне й корисне. Зілля це повністю находитися у кожній хаті, як перша поміч.

Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки — \$15.00. Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, асирити пачку, а гроші будуть Вам сечас повернені. Пишіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу: THE MILLER CO., INC. Dpt. 41 790 Broad Street, Newark, N.J.

Real Estate РЯД БОНГАЛ 1 міль до Союзівки 18 люксових категджі, будинок на забани, великий басейн, потік, вид. Ціна \$38,000. Тел.: власника (914) 626-4141

Flushing, N.Y. One fare zone SOLID BRICK NEW 2 FAMILY 6 & 6 Rms plus 3, 1 1/2 baths. Full basement. Mantrols Homes 37 Ave. bet. Parsons Blvd & 147th Street. 939-5995 — 762-9576

Праця HELP WANTED FEMALE OPERЕНТОРКИ до ШИТТЯ на МАШИНАХ Постійна праця від вересня аж по кінець червня — в одній з найбільш поступових фабрик шиття. LEE BEACHWEAR 1175 State Street New Haven, Conn.

WANTED R.N. ANESTHETISTS 125 bed hospital in Southern Maine, live-in facilities available, interesting future, usual fringe benefits, salary to be negotiated. Apply to: Carleton F. Davis, Administrator WEBBER HOSPITAL 350 Elm Street Biddeford, Maine

REGISTERED NURSES AND REGISTERED THERAPIST NEEDED 60-Bed Comprehensive Physical Rehabilitation Facility — Out-Patients and Clinics — Patient Care — Para-Medical Education — Research. Salary Start - R.N. \$425—\$525 Therapists \$450—\$575 "Queen City of the South" Charlotte Rehabilitation Hospital 1610 Brunswick Avenue Charlotte, N.C.

THEATRE WORK SHOP Директор T.V. пошукує нових талантів на сцені і екран. Комерсіійні і показні мод. Тільки жінок. Голоситися: Theatre and Fashion World 587 Flatbush Ave., Bklyn, N.Y. 516 P.M. до 8 P.M.

TYPIST-CLERK LAW OFFICE, DOWNTOWN NEW YORK Knowledge of Ukrainian language. AL 4-2260